

Golfare avvitabile ad anello ribaltabile VRBG/RBG



Istruzioni d'uso

Le presenti istruzioni d'uso/dichiarazione del costruttore sono da conservarsi per l'intero periodo di utilizzo.
Traduzione delle Istruzioni d'uso originali



Golfare avvitabile ad anello ribaltabile VRBG/RBG



RUD Ketten
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG
73428 Aalen
Tel. +49 7361 504-1370
Fax +49 7361 504-1171
www.ruditalia.com
info@ruditalia.com

RUD-Art.-Nr.: 8503159-IT / 02.016



EG-Konformitätserklärung

entsprechend der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II A und ihren Änderungen

Hersteller: **RUD Ketten**
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG
Friedensinsel
73432 Aalen

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sowie den unten aufgeführten harmonisierten und nationalen Normen sowie technischen Spezifikationen entspricht.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produktbezeichnung: Ringbock VRBG

Folgende harmonisierten Normen wurden angewandt:

EN 12100 : 2011-03 EN 1677-1 : 2009-03

Folgende nationalen Normen und technische Spezifikationen wurden außerdem angewandt:

BGR 500, KAP2.8 : 2008-04

Für die Zusammenstellung der Konformitätsdokumentation bevollmächtigte Person:
Reinhard Smetz, RUD Ketten, 73432 Aalen

Aalen, den 27.06.2014 Dr.-Ing. Arne Kriegsmann (Prokurist/QMB) *Arne Kriegsmann*
Name, Funktion und Unterschrift Verantwortlicher



Dichiarazione di conformità CE

conforme alla direttiva europea macchine 2006/42/CE, allegati II A e relative modifiche

Produttore: **RUD Ketten**
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG
Friedensinsel
73432 Aalen

Con la presente si dichiara che la macchina di seguito descritta, in base al suo progetto, al modello costruttivo e alla versione da noi commercializzata, è conforme ai requisiti essenziali della direttiva europea macchine 2006/42/CE e delle sottoelencate normative armonizzate e nazionali nonché specificazioni tecniche. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione risulta nulla.

Definizione prodotto: Anello ribaltab.avvitabileVRBG

Sono state applicate le seguenti normative armonizzate:

EN 12100 : 2011-03 EN 1677-1 : 2009-03

In aggiunta sono state applicate le seguenti normative nazionali e specificazioni tecniche:

BGR 500, KAP2.8 : 2008-04

La persona delegata della composizione della documentazione di conformità:
Reinhard Smetz, RUD Ketten, 73432 Aalen

Aalen, den 27.06.2014 Dipl. Ing. Arne Kriegsmann (Prokurist/QMB) *Arne Kriegsmann*
Nome, funzione e firma responsabile

Istruzioni di montaggio/Istruzioni per l'uso

1. L'utilizzo è riservato al personale incaricato e istruito nel rispetto del regolamento BGR/DGUV 100- 500 e, al di fuori della Germania, nel rispetto delle normative specifiche del rispettivo paese interessato.

2. Controllare periodicamente e prima di ogni utilizzo che la vite sia ben serrata e che i punti di sollevamento non presentino forte corrosione, usura, deformazioni, ecc.

3. Prevedere a livello progettuale il punto di fissaggio, facendo sì che le forze immesse vengano assorbite dal materiale di base senza deformazione. L'associazione antinfortunistica di categoria raccomanda le seguenti lunghezze di avvitamento minime:

- 1 x M in acciaio (qualità minima S235JR [1.0037])
 - 1,25 x M in ghisa (ad es. GG 25)
 - 2 x M in leghe di alluminio
 - 2,5 x M in metalli leggeri con scarsa resistenza
- (M = dimensione del filetto, ad es. M20)

Nel caso dei metalli leggeri, dei metalli non ferrosi e della ghisa grigia, il filetto deve essere scelto in modo tale che la portata del filetto corrisponda ai requisiti del rispettivo materiale di base.

I golfari VRBG/RGB vengono forniti da RUD con viti di fissaggio sottoposte a incrinoscopia. Lunghezza viti variabili con l'utilizzo di viti DIN EN ISO 4014 (DIN 931) e/o DIN EN ISO 4762 (DIN 912). **Se il cliente utilizza delle viti proprie, prima del montaggio tali viti devono essere testate al 100 % contro la presenza di cricche.** È necessario utilizzare una vite esagonale avente i requisiti minimi della classe 10.9 secondo ISO 4014 (DIN 931) per RGB 3, o della classe 12.9 secondo ISO 4762 (DIN 912) per VRBG 10 e VRBG 16 nonché il diametro prescritto.

4. I punti di sollevamento devono essere posizionati in modo tale da evitare le sollecitazioni non consentite, come una torcitura o un ribaltamento del carico.

- a) Nel caso di brache ad un braccio, applicare il punto di sollevamento in verticale sopra il baricentro del carico.
- b) Nel caso di brache a due bracci, applicare i punti di sollevamento su entrambi i lati e al di sopra del baricentro del carico.
- c) Nel caso di brache a tre e quattro bracci, applicare i punti di sollevamento in modo uniforme e su un unico piano attorno al baricentro del carico.

5. Simmetria del carico:

determinare la portata necessaria del singolo punto di sollevamento per un carico simmetrico e asimmetrico in base alla seguente formula fisica:

$$W_{LL} = \frac{G}{n \times \cos \beta}$$

W_{LL} = Portata necessaria del punto di sollevamento / singolo braccio (kg)
 G = Peso del carico (kg)
 n = Numero dei bracci portanti
 β = Angolo di inclinazione del singolo braccio

Numero di bracci portanti:

	Simmetria	Asimmetria
due bracci	2	1
tre / quattro bracci	3	1

(vedere anche tabella 2)

6. Assicurarsi che la superficie di avvitamento sia piana! Tracciare e forare conformemente al campo di tolleranza del golfare VRBG/RGB. La profondità dei fori ciechi deve assicurare l'aderenza completa della superficie di appoggio.

Sequenza di foratura per RGB 3:

- a) Prima di tutto tracciare il foro cieco di scarico, quota „F“, e poi forare e svasare rispettando le quote „H, G, K“.
- b) Dopo aver inserito e allineato i cavalletti avvitabili, si può eseguire il foro per il foro filettato.
- c) Forare e filettare; per viti passanti forare solo quota „H“.

7. Quando è saldamente avvitato, l'anello del golfare VRBG/ RGB deve essere ribaltabile di 180°. Per un unico utilizzo è sufficiente il serraggio manuale. Nel caso in cui il golfare VRBG/RGB debba invece rimanere per lungo tempo sul carico è necessario il serraggio con una coppia di serraggio (+/- 10 %) secondo la tabella 1. È obbligatorio utilizzare le piastrine di sicurezza fornite insieme al golfare RGB 3.

8. Le sollecitazioni improvvise o le vibrazioni possono causare un allentamento accidentale, in particolare nel caso di viti passanti con dado.

Misure di sicurezza possibili: frenafiletto liquido, ad es. Loctite (rispettare le indicazioni del produttore) oppure utilizzare un fermo per vite ad accoppiamento di forma, come ad es. dado a corona con copiglia, controdado, ecc.

9. Gli elementi di sollevamento devono muoversi liberamente nel golfare VRBG/RGB. Al momento dell'aggancio e dello sgancio degli elementi di sollevamento (imbracatura di catena) non devono formarsi punti che comportino un rischio di schiacciamento, taglio, urto o punti che possano impigliarsi durante la manipolazione. Evitare ogni eventuale danneggiamento degli elementi di sollevamento, dovuto a carichi con spigoli vivi.

10. Temperature di utilizzo:

l'utilizzo delle viti DIN/EN comporta la seguente riduzione della portata dei golfari VRBG/RGB in funzione della classe di resistenza delle viti:

- da 100° a 200°C 15 % da 212°F a 392°F
- da 200° a 250°C 20 % da 392°F a 482°F
- da 250° a 350°C 25 % da 482°F a 662°F

Non sono consentite temperature oltre i 350°C (662°F).

11. I punti di sollevamento RUD non devono venire in contatto con sostanze chimiche aggressive, acidi o i relativi vapori.

12. Rendere facilmente riconoscibile il punto di fissaggio dei punti di sollevamento, contrassegnandolo con un colore a contrasto.

13. Nel caso in cui i punti di sollevamento vengano utilizzati **esclusivamente** per scopi di ancoraggio, il valore della portata può essere raddoppiato. Fcons. = 2 x portata (WLL).

14. L'idoneità del punto di sollevamento deve essere verificata da parte di persona competente in seguito al montaggio e poi tenuta sotto controllo ad intervalli regolari in funzione delle condizioni di utilizzo, ma non superiori ad 1 anno. La stessa verifica è necessaria in seguito ad un sinistro e qualsiasi evento particolare.

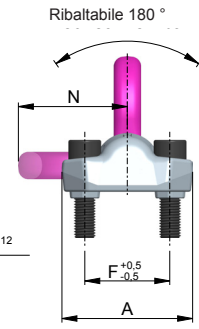
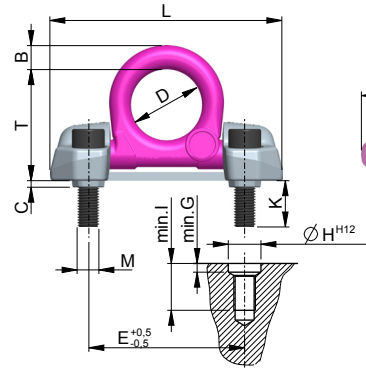
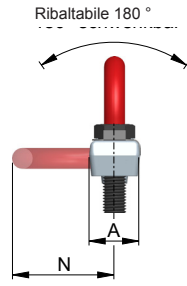
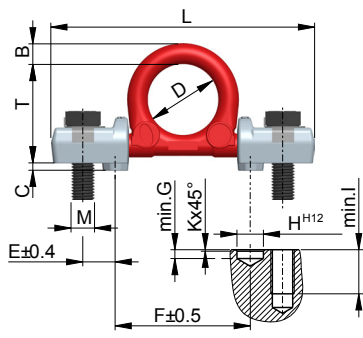
Criteri di controllo relativi ai punti 2 e 14:

- adeguatezza della dimensione della vite e del dado, della classe della vite e della lunghezza di avvitamento
- verificare che la vite sia ben serrata – controllare la coppia di serraggio
- integrità del punto di sollevamento
- integrità e leggibilità dell'indicazione di portata e del marchio del costruttore
- deformazioni di elementi portanti come il corpo base, l'anello ribaltabile e le viti
- danneggiamenti meccanici come intagli profondi, in particolare nelle zone soggette a sollecitazione di trazione
- variazioni della sezione dovute ad usura > 10 %
- forte corrosione
- incrinature su elementi portanti
- funzione e danneggiamento delle viti, dei dadi e dei filetti
- deve essere garantita la ribaltabilità agevole del golfare VRBG/RGB

Il mancato rispetto delle avvertenze può causare danni personali e materiali!

RBG 3

VRBG 10 VRBG 16



Tipo	Portata t	Peso kg	A	B	C	D	E	F	G	H	I	K	L	M	N	T	Viti	Coppia di serraggio	Codice articolo
RBG 3	3	1,07	34	16	5	48	22	92	6	18	30	1	178	16	71	67	ISO 4014 (DIN 931) M16x50-10.9	120 Nm	0051817
VRBG 10	10	6,7	125	22	6	65	143	78	8	30	50	43	213	20	100	102	ISO 4762 (DIN 912) M30x90-12.9	300 Nm	7994537
VRBG 16	16	11,3	170	30	8	90	198	104	10	46	70	63	270	30	134	131	ISO 4762 (DIN 912) M30x90-12.9	600 Nm	7993255

Tabella 1

RUD si riserva la facoltà di modifiche tecniche senza preavviso

Tipo di braca											
Numero di bracci	1	1	2	2	2	2	2	3 & 4	3 & 4	3 & 4	
Angolo di inclinazione β	0°	90°	0°	90°	0-45°	45-60°	asimm.	0-45°	45-60°	asimm.	
Fattore	1	1	2	2	1,4	1	1	2,1	1,5	1	
Tipo	per peso complessivo massimo del carico >G< in tonnellate										
	RBG 3 t	3 t	3 t	6 t	6 t	4,2 t	3 t	3 t	6,3 t	4,5 t	3 t
	VRBG 10 t	10 t	10 t	20 t	20 t	14,0 t	10t	10 t	21,0 t	15 t	10 t
	VRBG 16 t	16 t	16 t	32 t	32 t	22,4 t	16 t	16 t	33,6 t	24 t	16 t

Tabella 2

Tipo di braca											
Numero di bracci	1	1	2	2	2	2	2	3 & 4	3 & 4	3 & 4	
Angolo di inclinazione β	0°	90°	0°	90°	0-45°	45-60°	asimm.	0-45°	45-60°	asimm.	
Fattore	1	1	2	2	1,4	1	1	2,1	1,5	1	
Tipo	per peso complessivo massimo del carico >G< in lbs										
	RBG 3 t	6600 lbs	6600 lbs	13200 lbs	13200 lbs	9240 lbs	6600 lbs	6600 lbs	13860 lbs	9900 lbs	6600 lbs
	VRBG 10 t	22000 lbs	22000 lbs	44000 lbs	44000 lbs	30800 lbs	22000 lbs	46200 lbs	74000 lbs	33000 lbs	22000 lbs
	VRBG 16 t	35200 lbs	35200 lbs	70400 lbs	70400 lbs	49300 lbs	35200 lbs	35200 lbs	74000 lbs	52800 lbs	35200 lbs

Tabella 3